

**Kit cover pompa acqua (Nero) - 97381041AA****Water pump cover kit (Black) - 97381041AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

** Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

** Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

** Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

**Riferimenti**

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

**Avvertenze generali**** Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

** Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

** Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

** Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

** Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

** Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

** Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes**** Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

** Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

** Notes**

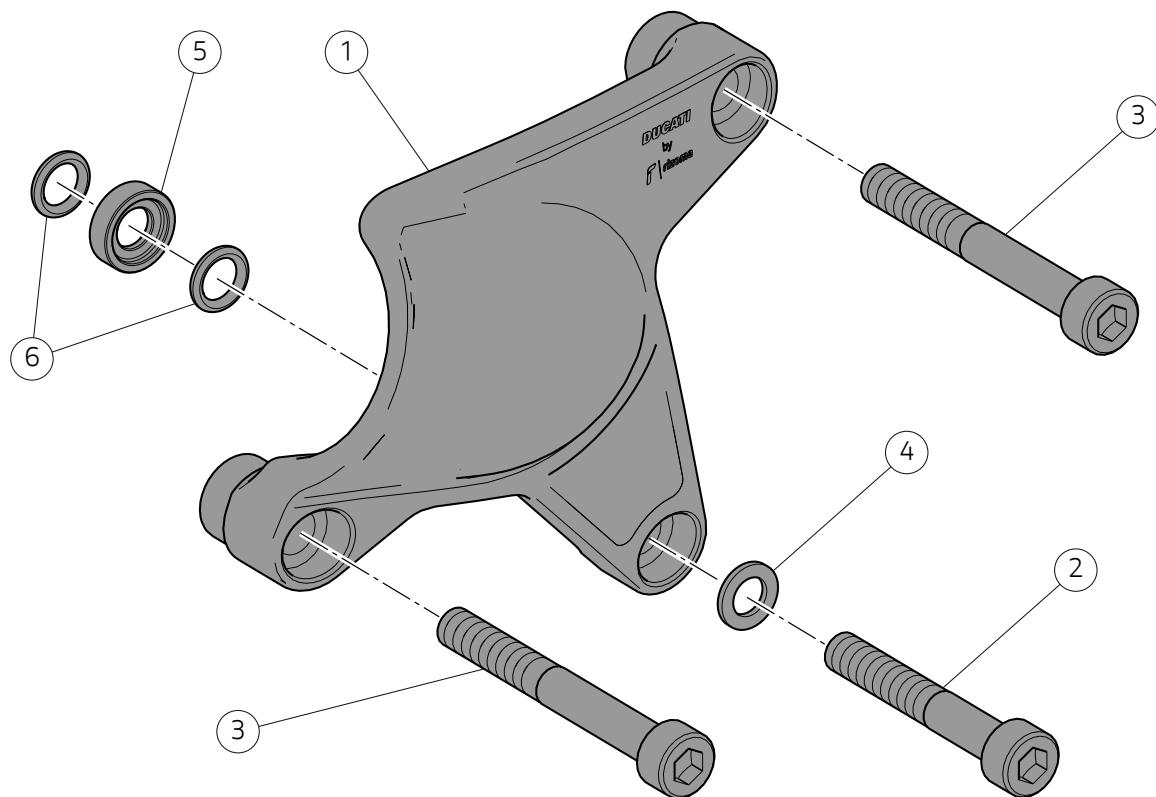
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

** Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

** Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



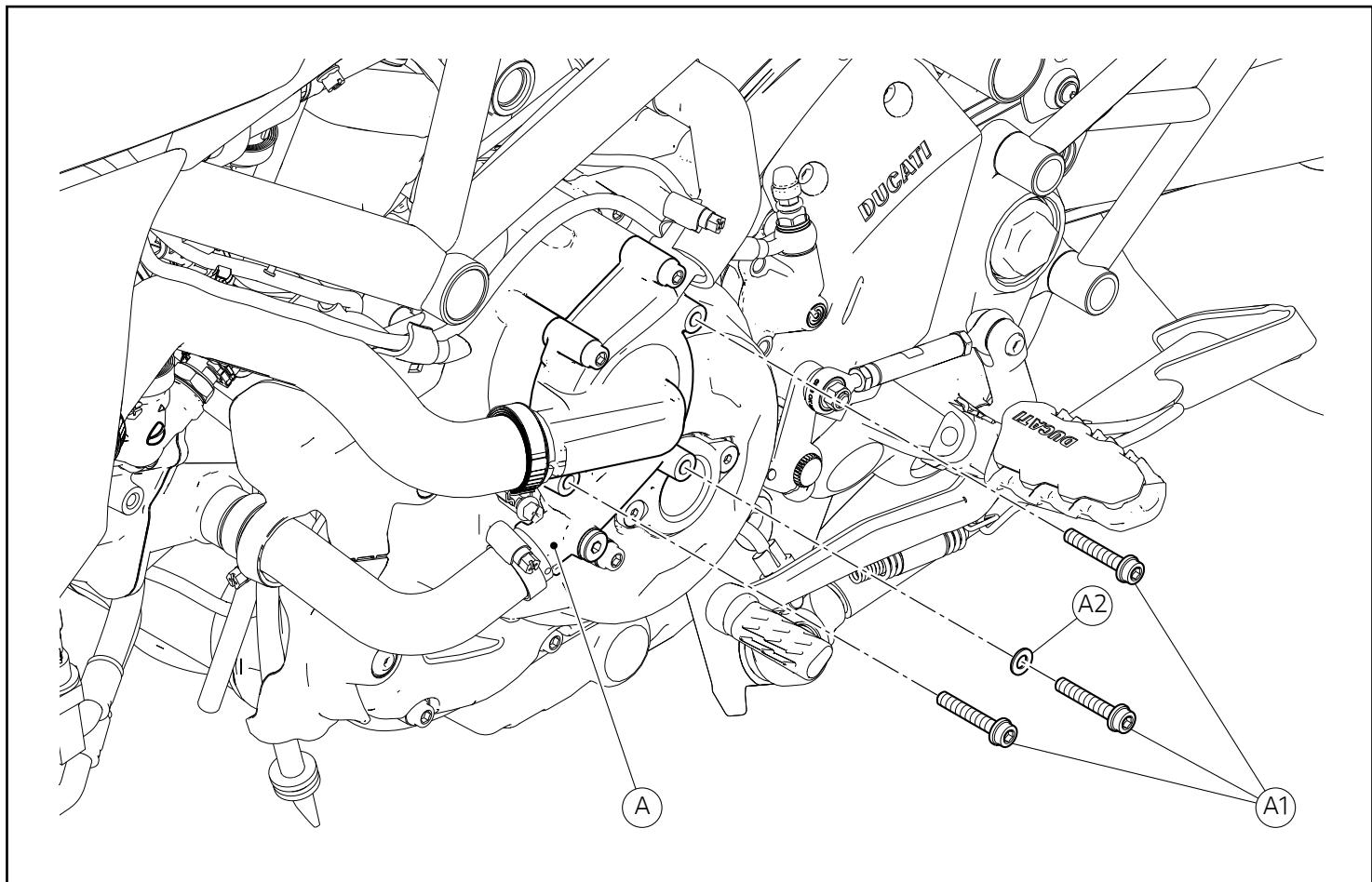
### Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

### Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Cover pompa acqua	Water pump cover
2	Vite TCEI M6x40	TCEI screw M6x40
3	Vite TCEI M6x50	TCEI screw M6x50
4	Rosetta	Washer
5	Distanziale	Spacer
6	Anello OR	O-RING



## Smontaggio componenti originali

### Note

La procedura di smontaggio dei componenti originali è la stessa per tutti i motoveicoli per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare sul motoveicolo Hypermotard 950.

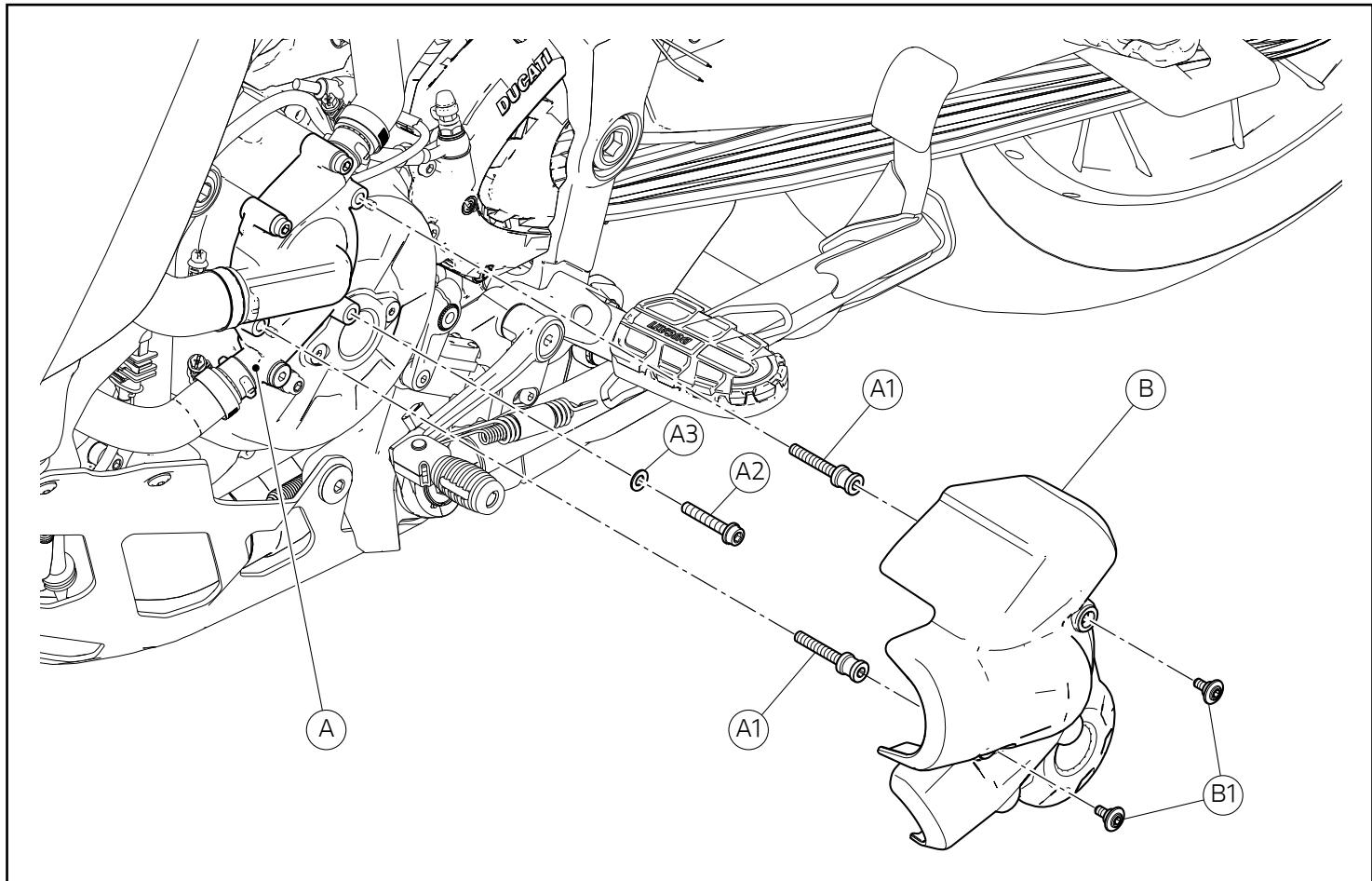
Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere le n.3 viti (A1) e la rosetta (A2) dal coperchio pompa acqua (A).

## Removing the original components

### Notes

The original component removal procedure is the same for all motorcycles. The procedure for Hypermotard 950 will be described here as a general example.

Working on motorcycle LH side, loosen no. 3 screws (A1) and the washer (A2) from water pump cover (A).

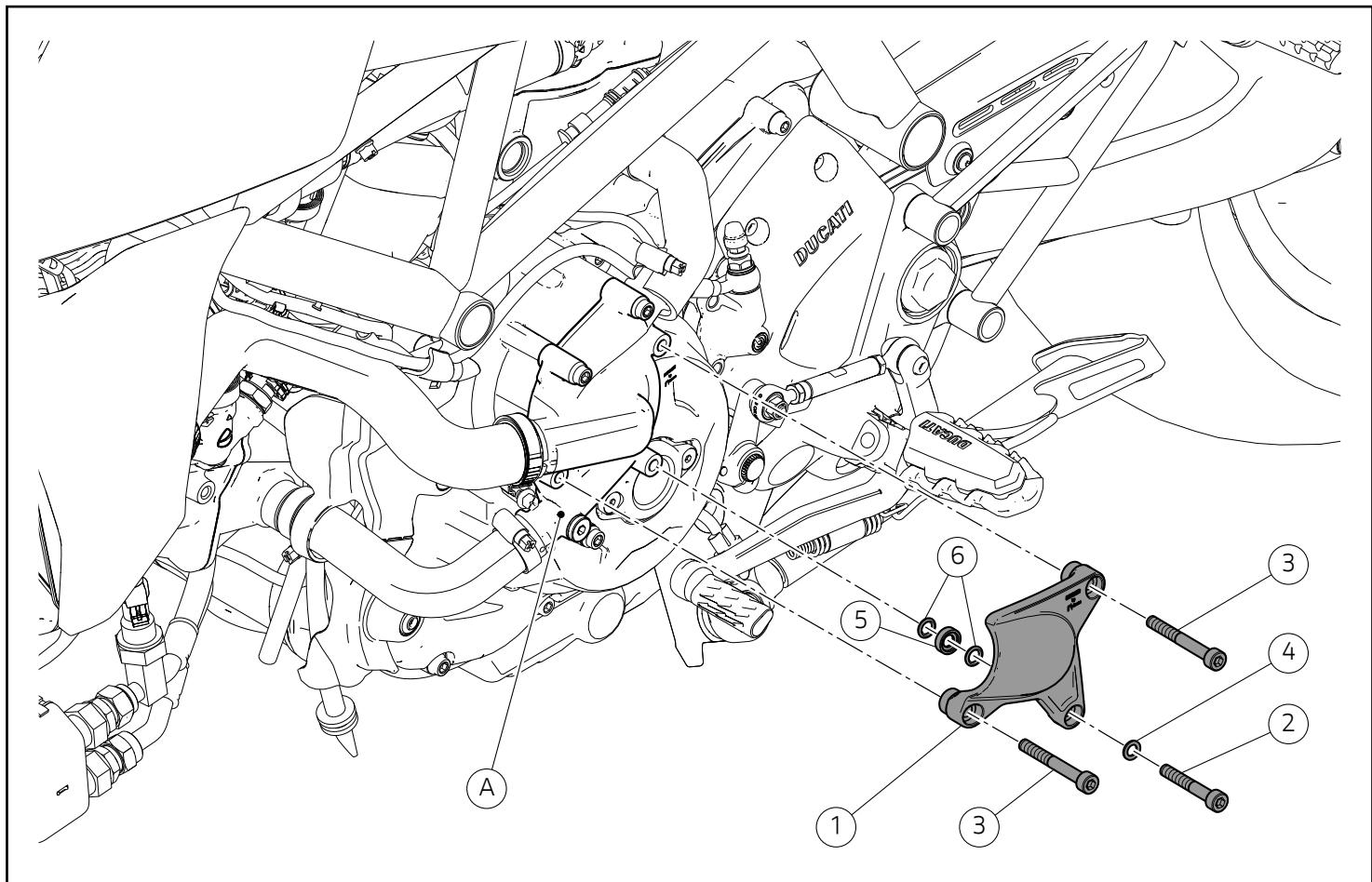


### Smontaggio cover pompa acqua (versioni Multistrada 1260 Enduro)

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere le n.2 viti (B1) per smontare la cover pompa acqua originale (B). Rimuovere le n.2 viti speciali (A1) dal coperchio pompa acqua (A). Rimuovere la vite (A2) e la rosetta (A3).

### Removing the water pump cover (Multistrada 1260 Enduro versions)

Working on motorcycle LH side, loosen no.2 screws (B1) to remove original water pump cover (B). Remove the no. 2 special screws (A1) from water pump cover (A). Remove the screw (A2) and washer (A3).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### ● Note

La procedura di montaggio del kit è la stessa per tutti i motoveicoli per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare sul motoveicolo Hypermotard 950.

Premontare gli anelli OR (6) sul distanziale (5). Inserire la rosetta in rame (4) sulla vite (2). Posizionare la cover pompa acqua (1) sul coperchio pompa acqua (A) ed introdurre la vite (2) sul foro della cover pompa acqua (1). Impuntare le n.2 viti (3). Serrare le viti (2) e (3) alla coppia di 13,5 Nm (Min. 12,5 Nm - Max. 14,5 Nm).

## Kit installation

### ● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### ● Notes

The kit assembly procedure is the same for all motorcycles. The procedure for the Hypermotard 950 will be described here as a general example.

Pre-assemble the O-RINGS (6) on the spacer (5). Fit the copper washer (4) on screw (2). Place water pump cover (1) on water pump cover (A) and fit the screw (2) in the hole in the water pump cover (1). Start the no. 2 screws (3). Tighten screws (2) and (3) to a torque of 13.5 Nm (Min. 12.5 Nm - Max. 14.5 Nm).

## Note / Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

## ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。